Wonen, Wijken en Integratie
Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer

Het basisexamen inburgering in het buitenland

The Dutch Civic Integration Examination Abroad

Het basisexamen inburgering in het buitenland

The Dutch Civic Integration Examination Abroad

Inhoudsopgave

Het basisexamen inburgering 05
Waar kan het basisexamen inburgering worden afgelegd? 07
Hoe vindt aanmelding plaats? 08
Hoe is het examen opgebouwd? 11
Hoe gaat het afleggen van het basisexamen in zijn werk? 12
Wanneer bent u geslaagd? 13
Wat kunt u doen als u het basisexamen niet haalt? 14
Hoe kunt u zich het beste voorbereiden op het basisexamen inburgering? 15
Wie hoeven geen basisexamen inburgering af te leggen? 17
Meer informatie 19

Table of contents

The Dutch Civic Integration Examination Abroad 05
Where can I take the Civic Integration Examination Abroad? 07
How should I apply? 08
What does the Civic Integration Examination Abroad involve? 11
What is the procedure on the day of the Civic Integration Examination Abroad? 12
Pass or fail? 13
What should I do if I fail the examination? 14
How should I prepare for the Civic Integration Examination Abroad? 15
Are there any exemptions from having to take the Civic Integration Examination Abroad? 17
Further information 19

The Dutch Civic Integration Examination Abroad

As of 15 March 2006, certain foreign nationals wishing to settle in the Netherlands for a prolonged period who require a provisional residence permit will have to take the civic integration examination abroad.

This requirement applies to persons between the ages of 18 and 65 who wish to form a family with someone in the Netherlands or to be reunited with family members already living in the Netherlands. Religious leaders coming to the Netherlands for employment, such as imams or preachers, will also have to take the civic integration examination abroad.

Anyone intending to live in the Netherlands for a prolonged period must undertake some preparation prior to arrival. All 'newcomers' are expected to have a basic knowledge of the Dutch language and of Dutch society. This is assessed by means of an examination conducted in your country of origin or current country of residence. Passing the 'Civic Integration Examination Abroad' is one of the criteria for being granted a provisional residence permit, which is required to travel into the Netherlands and in turn is a requirement for being given a residence permit entitling you to settle in the Netherlands.

Het basisexamen inburgering

Sinds 15 maart 2006 moet een deel van de nieuwkomers die voor langere tijd naar Nederland wil komen en een machtiging tot voorlopig verblijf nodig hebben, het basisexamen inburgering afleggen. Het gaat om personen tussen 18 en 65 jaar die een gezin willen vormen met iemand in Nederland of die zich willen herenigen met familieleden die al in Nederland wonen. Ook mensen met een geestelijk beroep zoals imam of predikant, die in Nederland komen werken, moeten het basisexamen inburgering afleggen.

Personen die voor langere tijd in Nederland willen gaan wonen, moeten zich in het land waar zij verblijven, voorbereiden op hun komst naar Nederland. Deze nieuwkomers moeten vóór hun komst naar Nederland basiskennis hebben van de Nederlandse taal en van de Nederlandse samenleving. De kennis wordt getoetst door examen te doen in het eigen land of het land van bestendig verblijf. Dit 'basisexamen inburgering' is één van de voorwaarden om een machtiging tot voorlopig verblijf (mvv) te kunnen krijgen. Een mvv is nodig om Nederland in te reizen en om in Nederland een verblijfsvergunning aan te kunnen vragen.

A ‘country of residence’ is defined as a country in which the person is permitted to reside for a period of more than three months, by reason of entitlement to temporary residence.

The civic integration process you undertake prior to coming to the Netherlands is merely the first step in familiarizing yourself with the Dutch language and Dutch society. Having arrived in the Netherlands, newcomers are required to learn more and to pass a more comprehensive Civic Integration Examination. This is considered necessary to afford all newcomers the opportunity to take an active part in the economic, social, cultural and political life of our country.

This brochure explains what the Civic Integration Examination Abroad entails and describes the relevant procedures.

Een land van bestendig verblijf is een land waar men langer dan drie maanden mag verblijven op grond van een verblijfstitel.

Inburgering in het buitenland is een eerste stap om de Nederlandse taal en samenleving te leren kennen. Eenmaal in Nederland zijn nieuwkomers verplicht verder in te burgeren. Aan de inburgeringsplicht is voldaan wanneer ook het inburgeringsexamen in Nederland met succes is afgelegd. Nederland vindt dit noodzakelijk omdat nieuwkomers hiermee een basis hebben om actief deel te kunnen nemen aan het economische, sociale, culturele en/of politieke leven in Nederland.

In deze brochure leest u wat het basisexamen inburgering in het buitenland inhoudt en wat de procedure is.

Where can I take the Civic Integration Examination Abroad?

The Civic Integration Examination Abroad is conducted at a Dutch embassy or consulate in another country. You will take it at the embassy or consulate to which you will submit your application for a provisional residence permit. This allows the consular staff to verify that the person who takes the test is indeed the person who submitted the application.

While in most countries you will be able to conduct the Civic Integration Examination Abroad, there are a few countries in which the examination is not available. Further information is available at the Ministry of Foreign Affairs. The Ministry's website at www.minbuza.nl includes a list of all countries in which you can take the examination. You may also call the Ministry's Integration Helpline on +31 (0)70 348 7575.

Waar kan het basisexamen inburgering worden afgelegd?

Het basisexamen inburgering wordt afgelegd op een Nederlandse ambassade of consulaat-generaal in het buitenland. Het examen wordt afgelegd op de ambassade of het consulaat-generaal waar ook de aanvraag om een machtiging tot voorlopig verblijf wordt ingediend. Op deze manier kan worden gecontroleerd of degene die het examen heeft afgelegd dezelfde persoon is die de mvv-aanvraag indient.

In sommige landen is er geen mogelijkheid tot het afleggen van het basisexamen inburgering op de Nederlandse ambassade of consulaat-generaal. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan u hierover informeren. Op de website www.minbuza.nl vindt u informatie over de landen waar het basisexamen inburgering kan worden afgelegd en kunt u zich aanmelden voor het examen. Ook kunt u bellen met de inburgeringtelefoon van het ministerie van Buitenlandse Zaken (via telefoonnummer: 070 348 75 75).

How should I apply?

You should register to take the examination by completing the website of the Ministry of Foreign Affairs: www.minbuza.nl/services/ Civic integration examination abroad.
A link to the form can also be found at www.naarnederland.nl and at the website of the Immigration and Naturalization Service: www.ind.nl

Having completed and submitted the application form, you will receive a payment reference number. You should then transfer the full examination fee of €350 to one of the stated bank account numbers, quoting this reference. Once your payment has been received, you will be sent confirmation. If you use the online application form, both the payment reference number and the confirmation will be sent to the e-mail address you have given.

Hoe vindt aanmelding plaats?

U meldt zich aan voor het examen door het invullen van het digitale aanmeldingsformulier op de internetsite van het ministerie van Buitenlandse Zaken: www.minbuza.nl. Kijk hiervoor onder 'Producten en Diensten/ Inburgering'.
Op de website www.naarnederland.nl is ook een link te vinden naar het digitale aanmeldingsformulier.

Na verzending van het ingevulde aanmeldingsformulier ontvangt u een betalingskenmerk. Hiermee kunt u het examengeld van € 350 overmaken op een daarvoor bestemd rekeningnummer. Na betaling van het examengeld ontvangt u hiervan een bevestiging. Indien u gebruik maakt van het digitale aanmeldingsformulier ontvangt u het betalingskenmerk en de bevestiging van de betaling op het door u opgegeven e-mailadres.

Having received confirmation of payment, you should contact the Dutch embassy or consulate in your country of origin (or current country of residence) to make an appointment for the examination itself.

Na ontvangst van de betalingsbevestiging kunt u een afspraak maken voor het afleggen van het examen. Hiervoor dient u contact op te nemen met de Nederlandse ambassade of consulaat-generaal in het land van herkomst of bestendig verblijf.

What does the Civic Integration Examination Abroad involve?

The examination consists of two parts.

Part 1 tests your knowledge of Dutch society. A number of questions, based on an illustrated booklet, will be asked through the telephone. During the examination, you will be asked a number of questions about:

1. The geography of the Netherlands, housing and transport
2. Dutch history
3. The Dutch constitution, government, democracy and the legislative system
4. The Dutch language (and why it is important to learn it)
5. Parenting and education
6. The healthcare system
7. Work and income

Part 2 tests your knowledge of the Dutch language. The 'Spoken Dutch' test can include four types of question:

1. Listening to and repeating sentences
2. Listening to and answering short questions
3. Listening to words and giving their antonyms (opposites)
4. Repeating a brief story

Hoe is het examen opgebouwd?

Het examen bestaat uit twee delen.

In deel 1 wordt de kennis van de Nederlandse samenleving getoetst. Aan de hand van een boekje met afbeeldingen krijgt u telefonisch een aantal vragen. De vragen gaan over de volgende onderwerpen:

1. Nederland: geografie, wonen en vervoer
2. geschiedenis
3. staatsinrichting, democratie en wetgeving
4. de Nederlandse taal en het belang van het leren ervan
5. opvoeding en onderwijs
6. gezondheidszorg
7. werk en inkomen

In deel 2 wordt de kennis van de Nederlandse taal getoetst. Deze Toets Gesproken Nederlands bestaat uit vier soorten opgaven:

1. het nazeggen van zinnen
2. het beantwoorden van korte vragen
3. het benoemen van tegenstellingen
4. verhalen navertellen

What is the procedure on the day of the Civic Integration Examination Abroad?

You should report to the embassy or consulate at the agreed time. You will be asked to produce valid identification means of a passport. Your personal information will be recorded, and your photograph and fingerprints will be taken. All this information is kept on file.

The examination is conducted orally, using a telephone linked directly to a computer. Before the examination begins, you will hear brief instructions in Dutch.

The 'Knowledge of Dutch Society' component ('Kennis van de Nederlandse samenleving') takes approximately fifteen minutes, after which you will be allowed a five-minute break. The 'Spoken Dutch' test ('Gesproken Nederlands') follows and takes a further fifteen minutes. In total, you will spend approximately one hour at the embassy or consulate.

Hoe gaat het afleggen van het basisexamen in zijn werk?

De kandidaat meldt zich op de afgesproken datum en tijd bij de ambassade of het consulaat-generaal. Daar moet hij zich eerst legitimeren met een geldig paspoort of ander legitimatiebewijs. De persoonsgegevens worden genoteerd, er wordt een foto gemaakt en er worden vingerafdrukken afgenomen. Deze gegevens worden geregistreerd.

Het basisexamen wordt afgenomen via een telefoonlijn die in directe verbinding staat met een computer. Voor de test begint krijgt de kandidaat nog een keer kort in het Nederlands te horen wat hij of zij moet doen.

De toets 'Kennis van de Nederlandse samenleving' duurt ongeveer 15 minuten. Dan volgt een pauze van 5 minuten. De toets 'Gesproken Nederlands' duurt ongeveer 15 minuten.
In totaal is de kandidaat ongeveer 1 uur op de ambassade of het consulaat-generaal.

Pass or fail?

You must achieve a pass mark in both parts in order to pass the examination as a whole. The pass mark for 'Knowledge of Dutch Society' is 70 and that for 'Spoken Dutch' is 16.

If you fail either part, you must retake the entire examination.

Results
The embassy or consulate will generally receive your examination results immediately after the examination has been taken. In some cases it takes a little longer and the embassy or consulate will receive the results within a week (at the most). You will then receive a letter stating your scores for each part of the examination and whether you have passed or failed.

If you have passed, you can use this letter to support your application for a provisional residence permit. Remember that you must also meet all other requirements. Please contact the Immigration and Naturalization Service for further information.

Validity of results
An examination pass is valid for one year only. You must therefore submit your application for a provisional residence permit within one year of the date of your examination.

Wanneer bent u geslaagd?

Als beide delen van het basisexamen 'voldoende' zijn, bent u geslaagd. Voor het onderdeel 'Kennis van de Nederlandse samenleving' heeft u 70 punten nodig om te slagen. Voor het onderdeel 'Toets Gesproken Nederlands' moet u 16 punten behalen.

Wanneer u zakt voor een onderdeel moet u het hele examen opnieuw doen.

Examenuitslag
De ambassade of het consulaat-generaal ontvangt meestal direct na het afleggen van het examen de examenuitslag. In sommige gevallen duurt het wat langer en ontvangt de ambassade of het consulaat-generaal uiterlijk binnen een week de uitslag. Van de ambassade of het consulaat-generaal ontvangt u vervolgens een brief waarin staat dat u geslaagd of gezakt bent en hoeveel punten u heeft behaald voor beide examenonderdelen.

Wanneer u geslaagd bent, kunt u met deze examenbrief een mvv-aanvraag indienen. Voor de mvv-aanvraag moet u natuurlijk ook aan alle andere mvv-voorwaarden voldoen. De Immigratie- en Naturalisatiedienst kan u hierover meer informatie geven.

Geldigheid positieve uitslag
Een positieve uitslag is één jaar geldig. U moet dus binnen één jaar na het behalen van het examen een mvv-aanvraag indienen.

What should I do if I fail the examination?

You can take the examination as often as you wish. However, you must submit a fresh application each time (using the online application form at http://inburgeringsformulier.minbuzamail.nl/civic/en) and must pay the full examination fee of €350 on each occasion.

Wat kunt u doen als u het basisexamen niet haalt?

U kunt zo vaak als nodig is het examen doen. Wel moet iedere keer een nieuw aanvraagformulier worden ingevuld via de internetsite van het ministerie van Buitenlandse Zaken (www.minbuza.nl) en moet opnieuw het examengeld van € 350 worden betaald.

How should I prepare for the Civic Integration Examination Abroad?

To prepare for the examination you must, of course, acquire a basic level of Dutch and familiarize yourself with the Netherlands and Dutch society. The Dutch government does not offer courses to help overseas candidates prepare for this examination.

Practice pack
A 'practice pack' is available from retailers in the Netherlands and through most online bookstores. The current price (in November 2008) is approximately €70 (2009). A friend or family member in the Netherlands could purchase the pack on your behalf and send it to you.

The practice pack includes:
1. A film about the Netherlands (on DVD or VHS video)
2. A book containing pictures taken from the film
3. A CD with all 100 questions that may be used during the examination. These questions are also printed in the book
4. Three practice tests for the 'Spoken Dutch' component

The practice pack is available in Dutch, French, English, Spanish, Portuguese, Turkish, Kurdish, Modern Standard Arabic, Moroccan Arabic, Tarifit (Rif Berber), Chinese, Russian, Indonesian and Thai.

Hoe kunt u zich het beste voorbereiden op het basisexamen inburgering?

Om zich voor te bereiden op het examen moet u de Nederlandse taal leren op basisniveau en kennis van de Nederlandse samenleving hebben. De overheid zorgt niet voor cursussen ter voorbereiding op het basisexamen.

Oefenpakket
Voor ongeveer € 70 (2009) is een oefenpakket te koop bij boekwinkels in Nederland of via internetboekhandels. Uw familielid of contactpersoon in Nederland kan dit pakket kopen en naar u opsturen.

Het pakket bestaat uit:
1. een film over Nederland op DVD of video
2. een boekje met foto's uit de film
3. een CD met alle 100 vragen die tijdens het examen aan de orde kunnen komen. Deze vragen staan ook achter in het fotoboek
4. drie oefenexamens Nederlandse Taal

Het oefenpakket is beschikbaar in de talen: Nederlands, Frans, Engels, Spaans, Portugees, Turks, Koerdisch, Standaard Arabisch, Marokkaans Arabisch, Tarifit/Rif Berber, Chinees, Russisch, Indonesisch, Thai.

The practice pack contains useful material for the 'Knowledge of Dutch Society' component of the examination. It does not contain any course material for the 'Spoken Dutch' test, for which you must make your own arrangements. However, the pack does include three practice tests to provide an impression of the required level.

Further information about preparing for the examination can be found at: www.naarnederland.nl.

Het oefenpakket bevat stof voor het examenonderdeel 'Kennis van de Nederlandse samenleving'. Voor het onderdeel 'Toets Gesproken Nederlands' kunt u zelf gekozen lesmateriaal gebruiken. Er zijn drie proefexamens om het taal-onderdeel te oefenen.

Meer informatie over de voorbereiding op het examen is te vinden op: www.naarnederland.nl.

Are there any exemptions from having to take the Civic Integration Examination Abroad?

Certain categories of prospective newcomers do not have to take the examination. They include:

- anyone holding the nationality of an EU or EEA country (who do not require a provisional residence permit)
- anyone holding the Surinamese nationality, provided he or she can provide written evidence of having completed a course of (primary) education given in the Dutch language
- anyone intending to stay in the Netherlands on a temporary basis – e.g. for the purposes of study, a student or staff exchange, medical treatment or to work as a registered au pair – and their immediate family
- the immediate family of a person who has been given a residence permit Asylum

To check whether you are required to take the Civic Integration Examination Abroad, please see the Residence Wizard at www.indklantdienstwijzer.nl or call the Immigration and Naturalization Service (IND) on 0900 1234561 (in the Netherlands; €0.10 per minute). From other countries: +31 20 889 3045.

Wie hoeven geen basisexamen inburgering af te leggen?

Bepaalde groepen mensen zijn vrijgesteld van het basisexamen inburgering, zoals

- personen met de nationaliteit van een EU-/ EER-land of van landen die zijn vrijgesteld van het MVV-vereiste
- personen met de Surinaamse nationaliteit die tenminste lager onderwijs in de Nederlandse taal hebben gevolgd en daarvan schrijftelijke bewijzen hebben
- personen, en de gezinsleden van deze groepen, die voor een tijdelijk doel naar Nederland komen zoals studie, au-pair, uitwisseling, medische behandeling
- gezinsleden van een persoon die een verblijfsvergunning asiel heeft

Om te controleren of u het basisexamen inburgering moet afleggen kunt de klantdienstwijzer raadplegen op de website van de IND: www.indklantdienstwijzer.nl. U kunt de IND met deze vraag ook telefonisch benaderen via telefoonnummer 0900 1234561.

Discretionary exemptions
An exemption may be granted to anyone who is permanently unable to take the examination, e.g. due to illness. A request for an exemption should be made to the embassy or consulate, stating reasons. The applicant will be required to attend a medical examination. The Immigration and Naturalization Service will then decide whether an exemption is to be granted, based on the medical examiner's report. This decision will be made as part of your application for a provisonal residence permit.

Please note that persons who have been exempted from taking the Civic Integration Examination Abroad may still be required to pass the civic integration examination in the Netherlands. For further information, please see www.hetbegintmettaal.nl, or contact the appropriate local authority in the Netherlands.

Wat als u het basisexamen niet kunt maken
Het kan zijn dat iemand, bijvoorbeeld door ziekte, blijvend niet in staat is om het examen te doen. In dat geval is een ontheffing mogelijk Via de ambassade of het consulaat-generaal kan een medisch onderzoek worden aangevraagd. De IND zal op basis van de gegevens van dit onderzoek beslissen of een ontheffing van het basisexamen wordt verleend. Deze beslissing wordt genomen bij de toetsing van uw mvv-aanvraag.
Personen die zijn vrijgesteld of ontheven van het basisexamen in het buitenland, kunnen wel inburgeringsplichtig zijn in Nederland. Meer informatie hierover kunt u verkrijgen op www.hetbegintmettaal.nl en bij uw gemeente in Nederland.

Further information

Ministry of Foreign Affairs
If you have any questions regarding the application, payment or the procedure during the Civic Integration Examination Abroad, please contact the Ministry of Foreign Affairs' Integration Helpline on +31 (0)70 348 7575.

NB: The Integration Helpline does not make appointments for the examination itself. You must contact the appropriate embassy or consulate.

Immigration and Naturalization Service (IND)
For queries relating to the admission requirements for persons wishing to settle in the Netherlands, including the provisional residence permit, please contact the Immigration and Naturalization Service (IND). You can contact the IND by telephone (on the numbers given below), by letter, or using the online form at www.ind.nl. The website also includes a checklist to help you determine whether you are required to take the Civic Integration Examination Abroad.

Meer informatie

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Voor vragen over het aanmelden, betalen en de gang van zaken tijdens het inburgeringsexamen, kunt u contact opnemen met de inburgeringtelefoon van het ministerie van Buitenlandse Zaken, telefoonnummer 070 348 75 75.

Let op: U kunt via de Inburgering-telefoon geen afspraak maken voor het afleggen van het examen. Dat kan alleen via de ambassade of het consulaat-generaal.

Immigratie- en Naturalisatiedienst
Wilt u meer weten over de toelating van vreemdelingen of de machtiging tot voorlopig verblijf? Neemt u dan contact op met de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND). Vragen aan de IND kunt u telefonisch stellen, maar ook per brief of via het contactformulier op de internetsite. Op de website van de IND kunt u aan de hand van de 'klantdienstwijzer' controleren of u het basisexamen inburgering moet afleggen.

Immigratie- en Naturalisatiedienst
Afdeling Voorlichting
P.O. Box 3211
2280 GE Rijswijk
The Netherlands
Tel: 0900 1234561
(in the Netherlands; €0.10 per minute)
From other countries: +31 20 889 3045.
Internet: www.ind.nl

Other brochures
The following brochures contain information which may be relevant to your situation:

- Residence in the Netherlands
- Short stay visa for the Netherlands

They can be obtained from www.ind.nl or by calling 0900 1234561 (in the Netherlands; €0.10 per minute). If outside the Netherlands, call: +31 20 889 3045.

Brochures about the Civic Integration requirements and the Civic Integration Examination can be ordered or downloaded at:
www.postbus51.nl
www.hetbegintmettaal.nl
www.ib-groep.nl

Immigratie- en Naturalisatiedienst
Afdeling Voorlichting
Postbus 3211
2280 GE Rijswijk
Telefoon: 0900 1234561 (€ 0,10 p.m.)
Vanuit het buitenland belt u
+31 20 889 30 45
Internet: www.ind.nl

Andere brochures
In verband met toelating tot Nederland kunnen ook de volgende brochures voor u van belang zijn:

- Verblijf in Nederland
- Visum kort verblijf

Deze brochures zijn te bestellen via telefoonnummer 0900 1234561 (€0,10 p.m) of via www.ind.nl.

Over de inburgering in Nederland en het inburgeringsexamen zijn ook brochures en folders te bestellen of te downloaden. Deze vindt u op de websites:
www.postbus 51.nl
www.hetbegintmettaal.nl
www.ib-groep.nl

Dit is een publicatie van: **Ministerie van VROM**
Rijnstraat 8 | 2515 XP Den Haag | www.vrom.nl

VROM 9098 / Augustus 2009